

نصيحة محدثة  
من عام 2023

# لقاح فيروس الورم الحليمي البشري

أسئلة وأجوبة لأولياء أمور جميع الشباب الذين تتراوح  
أعمارهم بين 12 و 13 عاماً



**HSC** Public Health  
Agency

**HSC** Public Health  
Agency

تدعم هذه الأسئلة والأجوبة حول لقاح فيروس الورم الحليمي البشري (HPV) النشرة التي كان يجب أن تعطى لطفلك في المدرسة.

منذ عام 2019، تم تقديم لقاح فيروس الورم الحليمي البشري لجميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 13 عاماً.

يرجى قراءة هذه المعلومات ثم ملء نموذج الموافقة المرفق مع الكتيب وإعادته إلى المدرسة.

## ملخص

تهدف هذه المعلومات إلى الإجابة على الأسئلة الشائعة التي قد تكون لديك حول لقاح فيروس الورم الحليمي البشري الذي سيحمي طفلك من عدوى فيروس الورم الحليمي البشري والسرطانات المرتبطة به، بما في ذلك ما يصل إلى 90% من سرطانات عنق الرحم (لدى النساء) وسرطانات الفم والحلق والشرج والأعضاء التناسلية. سيخبرك أيضاً أين يمكنك العثور على مزيد من المعلومات إذا كنت بحاجة إليها.

عادة لا توجد أعراض لعدوى فيروس الورم الحليمي البشري، لذلك لن يدرك الكثير من الناس أنهم مصابون. في معظم الأحيان، لا يسبب الفيروس السرطان لأن جهاز المناعة في الجسم يقتله، ولكن ليس دائماً - تستمر بعض الإصابات وتؤدي إلى السرطان أو الثآليل التناسلية - وهذا هو سبب أهمية اللقاح.

منذ عام 2008، تم تقديم لقاح فيروس الورم الحليمي البشري لجميع الفتيات اللاتي تتراوح أعمارهن بين 12 و 13 عاماً في الصف 9 والصف 10. اعتباراً من سبتمبر 2019، تم تقديم اللقاح أيضاً للأولاد بنفس الطريقة. وذلك لأن الأدلة واضحة على أن لقاح فيروس الورم الحليمي البشري يساعد في حماية جميع الشباب من السرطانات المرتبطة بفيروس الورم الحليمي البشري.

إذا لم يحصل طفلك على اللقاح في السنة 9، سيتم تقديمه مرة أخرى عندما يزور فريق التمريض المدرسي، المدرسة في المرة القادمة. يمكن العثور على مزيد من المعلومات في [pha.site/hpv](http://pha.site/hpv)

# كيف يسبب فيروس الورم الحليمي البشري السرطان؟

يمكن لأي شخص أن يصاب بفيروس الورم الحليمي البشري. ينتشر من شخص إلى آخر أثناء النشاط الجنسي (وليس بالضرورة الجماع). هناك أكثر من 100 نوعاً من فيروس الورم الحليمي البشري ولكن من المعروف أن عدداً صغيراً منها يسبب سرطانات مرتبطة بفيروس الورم الحليمي البشري.

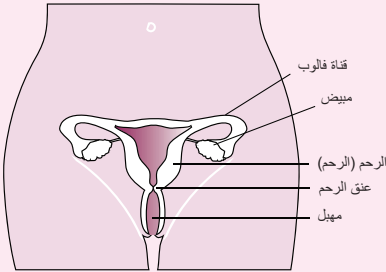
يدخل الفيروس إلى الخلايا السطحية للحم وال cervix والمهبل والفرج و عنق الرحم والقضيب والشرج، حيث يمكن أن يبقى لعدة سنوات دون التسبب في أي ضرر. ثم، لأسباب غير مفهومة بعد، قد يبدأ في التسبب في تلف هذه الخلايا، ما قد يؤدي إلى الإصابة بالسرطان مع مرور الوقت.

السرطان الأكثر شيوعاً المرتبط بفيروس الورم الحليمي البشري هو سرطان عنق الرحم لدى النساء، حيث أظهرت الدراسات أن فيروس الورم الحليمي البشري يمكن اكتشافه في أكثر من 99% من هذه السرطانات. تشير الأدلة الحديثة إلى أن هناك أيضاً صلة بين عدوى فيروس الورم الحليمي البشري وسرطانات الفرج والمهبل والقضيب والشرج الأقل شيوعاً وبعض سرطانات الفم والحنجرة.

## سرطان عنق الرحم

سرطان عنق الرحم يؤثر على عنق الرحم - مدخل الرحم (انظر الرسم البياني). هناك 13 نوعاً من فيروس الورم الحليمي البشري المعروف أنها تسبب سرطان عنق الرحم ونوعان فقط - النوعان 16 و 18 - يسببان 7 من أصل 10 حالات.

كل عام في إيرلندا الشمالية هناك حوالي 81 حالة من سرطان عنق الرحم ويموت ما معدله 20 امرأة من هذا المرض. بالإضافة إلى ذلك، يتم تشخيص ما معدله 1125 حالة من سرطان عنق الرحم الأساسي كل عام. هذا يشير إلى الحالات التي تعاني فيها بعض خلايا عنق الرحم من تغييرات ما قبل سرطانية، وتصل إلى احتمال تشخيص إصابة 1 من كل 10 نساء بتغيرات سرطانية في عنق الرحم. إذا تركت دون علاج، يمكن أن يتطور السرطان وقد يؤدي إلى مرض خطير والموت.



## سرطانات فيروس الورم الحليمي البشري الأخرى

تظهر الدراسات الآن أن أنواع فيروس الورم الحليمي البشري 16 و 18 ترتبط ارتباطاً وثيقاً بأنواع السرطان الأخرى. ترتبط سرطانات الشرج والأعضاء التناسلية، على الرغم من أنها ليست شائعة مثل سرطان عنق الرحم، ارتباطاً وثيقاً بفيروس الورم الحليمي البشري بما في ذلك أكثر من 80% من جميع سرطانات الشرج.

ترتبط سرطانات الفم والحلق، مثل اللسان واللوزتين والحلق والحنجرة أيضاً بفيروس الورم الحليمي البشري. تشير الدراسات إلى أن سرطانات الفم والحلق المرتبطة بفيروس الورم الحليمي البشري تتزايد في المملكة المتحدة، خاصة بين الرجال والشباب.

## كيف يعمل لقاح فيروس الورم الحليمي البشري؟

يحمي لقاح فيروس الورم الحليمي البشري من عدة أنواع من عدوى فيروس الورم الحليمي البشري، بما في ذلك النوعان 16 و 18، وهما النوعان الأكثر شيوعاً المسببان لسرطان عنق الرحم وسرطانات أخرى.

يتم إعطاؤه بنفس طريقة إعطاء اللقاحات الشائعة الأخرى بواسطة إبرة في الجزء العلوي من الذراع. يتفاعل الجسم عن طريق صنع أجسام مضادة تساعد الجهاز المناعي على محاربة عدوى فيروس الورم الحليمي البشري. لا يمكن أن يسبب اللقاح عدوى فيروس الورم الحليمي البشري أو السرطان.

## لماذا يتم تقديم اللقاح بشكل روتيني لجميع الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 13 عاماً؟

يتم تقديم لقاح فيروس الورم الحليمي البشري الآن لجميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 13 عاماً للحماية من العديد من أنواع فيروس الورم الحليمي البشري، بما في ذلك النوعان 16 و 18 وهما النوعان الأكثر شيوعاً المرتبطان بالسرطانات المرتبطة بفيروس الورم الحليمي البشري. الأدلة واضحة على أن لقاح فيروس الورم الحليمي البشري يساعد في الحماية من السرطانات المرتبطة بفيروس الورم الحليمي البشري.

فيروس الورم الحليمي البشري شائع جداً وينتشر بسهولة من خلال النشاط الجنسي. على الرغم من أنه من غير المحتمل أن يكون طفلك معرضاً لخطر الإصابة بفيروس الورم الحليمي البشري في هذا العمر، حيث أن معظمهم لا ينشطون جنسياً إلا في عمر أكبر، ولكن من المستحسن أن يحصلوا على اللقاح الآن لأن الدراسات تظهر أن الحماية من اللقاح تكون أفضل عندما يتم إعطاؤه في سن مبكرة.

# هل يحمي اللقاح من الأمراض الأخرى المنقولة جنسياً؟

سيحمي اللقاح أيضاً من أنواع أخرى من فيروس الورم الحليمي البشري التي تسبب غالبية حالات الثآليل التناسلية، لن يحمي ضد أي أمراض أخرى تنتقل عن طريق الاتصال الجنسي مثل الكلاميديا و لن يمنع الحمل، لذلك لا يزال من المهم جداً أن يحصل طفلك على رسائل جنسية أكثر أماناً في الوقت المناسب.

## هل هذا يعني أن ابنتي ستكون محمية ضد جميع سرطانات عنق الرحم؟

اللقاح المستخدم في إيرلندا الشمالية (9 Gardasil®) سيحمي من تسعة أنواع من الفيروسات التي تسبب ما يصل إلى 90 ٪ من جميع سرطانات عنق الرحم. اللقاح لن يوفر الحماية من أي من الأنواع المتبقية المسببة لسرطان عنق الرحم.

هذا هو السبب في أنه من الضروري الذهاب إلى فحص لطاخة عنق الرحم الروتيني (smear test) عند دعوتك (من سن 25 سنة)، حتى بعد تلقي اللقاح. إن الغرض من فحص عنق الرحم هو الكشف المبكر عن التغييرات المبكرة في عنق الرحم التي لا تسبب أي أعراض ولكنها تستمر في التطور إلى سرطان. إذا تم الكشف عن التغييرات في وقت مبكر بما فيه الكفاية يمكن علاجها لمنع تطور سرطان عنق الرحم.

## هل سيتم حماية طفلي الآن من جميع السرطانات الأخرى؟

سيحمي اللقاح من نوعين رئيسيين من الفيروسات (النوعان 16 و 18) يسببان بعض سرطانات الفرج والمهبل والقضيب والشرج والفم والحلق. من المهم ملاحظة أن اللقاح لن يحمي من كل هذه الأنواع من السرطانات. لا توجد حالياً برامج فحص للسرطانات الأخرى المرتبطة بفيروس الورم الحليمي البشري. إذا كنت قلقاً بشأن أي أعراض، فاتصل بطبيبك.



## ما هي مدة حماية اللقاح؟

أظهرت الدراسات أن الأشخاص الذين تم تطعيمهم يحافظون على مستويات عالية من الحماية لمدة 12 عاماً على الأقل، مع عدم وجود دليل على انخفاض الحماية. تخبرنا البيانات المستقاة من التجارب السريرية والأبحاث الجارية أن الحماية التي يوفرها لقاح فيروس الورم الحليمي البشري ستوفر حماية مدى الحياة من هذه الفيروسات لأن الجهاز المناعي يطور أجساماً مضادة للفيروس بعد التطعيم. لا توجد جرعات داعمة مطلوبة في الوقت الحاضر.

## هل اللقاح آمن؟

نعم. لأكثر من 10 سنوات، تمت مراقبة سلامة لقاح فيروس الورم الحليمي البشري بدقة ومراجعتها بشكل متكرر من قبل العديد من الهيئات الدولية بما في ذلك:

- وكالة تنظيم الأدوية ومنتجات الرعاية الصحية (MHRA)؛
- وكالة الأدوية الأوروبية (EMA)؛
- اللجنة الاستشارية العالمية لمنظمة الصحة العالمية بشأن سلامة اللقاح.

أبلغت هذه الهيئات الدولية باستمرار أن اللقاح آمن مع عدم وجود آثار جانبية معروفة على المدى الطويل. أدرجت منظمة الصحة العالمية 121 دولة تستخدم لقاح فيروس الورم الحليمي البشري في جميع أنحاء العالم (2018). تم إعطاء أكثر من 10,5 مليون جرعة في المملكة المتحدة منذ عام 2008، وتم تطعيم أكثر من 80 مليون شخصاً في جميع أنحاء العالم.

**توصي منظمة الصحة  
العالمية بشدة بلقاح فيروس  
الورم الحليمي البشري للوقاية  
"من سرطان عنق الرحم"**

روب بتلر، رئيس قسم  
التحصين المناعي، منظمة  
الصحة العالمية، أوروبا

## متى سيحصل طفلي على التطعيم؟

يجب أن تكون قد تلتقيت نموذج موافقة مع هذا الكتيب. من المهم أن يتم توقيع نموذج الموافقة وإعادته إلى المدرسة على الفور. سيتم تقديم لقاح فيروس الورم الحليمي البشري لطفلك خلال العام الدراسي الحالي في السنة 9. إذا فاتهم اللقاح في السنة 9، فسيقوم فريق التمريض بالمدرسة بتقديمه مرة أخرى خلال زيارتهم القادمة للمدرسة. يفترض أن أولئك الذين تزيد أعمارهم عن 16 عاماً قادرون على الموافقة الذاتية ما لم تكن هناك أسباب محددة بخلاف ذلك.

## كيف سيتم إعطاء اللقاح؟

سيقوم فريق التمريض المدرسي من هيئة الرعاية الصحية والاجتماعية المحلي (HSCT) بإعطاء اللقاح. سيكون الشخص الذي يعطي التطعيم مؤهلاً تماماً للقيام بذلك وسيعرف كيفية التعامل مع أي مشاكل قد تنشأ. سيتم إعطاء اللقاح في الجزء العلوي من الذراع من قبل الممرض. سيحتاج معظم الناس إلى جرعة واحدة فقط من اللقاح لتوفير الحماية. عادة ما يتم إعطاء هذه الجرعة في السنة 9.

في السنوات السابقة، تمت التوصية بجرعتين من اللقاح. استعرضت اللجنة المشتركة للتطعيم والتحصين المناعي (JCVI) الأدلة العلمية حول جرعات لقاح فيروس الورم الحليمي البشري ووجدت أن هناك الآن أدلة قوية على أن جرعة واحدة من اللقاح توفر نفس الحماية مثل جرعتين. اعتباراً من 1 سبتمبر 2023، سيتم تقديم جرعة واحدة من لقاح فيروس الورم الحليمي البشري لجميع التلاميذ المؤهلين في إيرلندا الشمالية. يعتبر الشباب الذين تلقوا بالفعل جرعة واحدة الآن ملقحين بالكامل ولا يحتاجون إلى جرعة ثانية من لقاح فيروس الورم الحليمي البشري.

## هل سيعرف طبيبنا العام أن طفلي قد اعطي لقاح فيروس الورم الحليمي البشري؟

سيتم نقل المعلومات حول لقاح فيروس الورم الحليمي البشري إلى عيادة طبيبك حتى يمكن إدخالها في السجل الصحي لطفلك.



## هل سيكون هناك أي آثار جانبية؟

الآثار الجانبية خفيفة بشكل عام - معظمها وجع وتورم واحمرار حيث يتم إعطاء الحقن بشكل عام في الذراع، والتي سرعان ما تزول. قد تشمل الآثار الجانبية الأخرى الأقل شيوعاً الصداع والغثيان والدوخة و / أو الحمى الخفيفة، في بعض الأحيان، قد يصاب الأفراد بالإغماء بعد الحصول على الحقن. ينصح بالجلوس لمدة 10-15 دقيقة بعد التطعيم. هذا يساعد على منع الإغماء.

في بعض الحالات النادرة جداً، قد يحصل لدى بعض الناس رد فعل تحسسي بعد فترة وجيزة من التحصين. قد يكون رد الفعل هذا طفحاً جلدياً، أو حكة تؤثر على جزء من الجسم أو كله. سيعرف الممرض كيفية علاج هذا. إنه ليس سبباً لتجنب التطعيمات.

من أكثر الأمور ندرة، هو أن يكون لدى الناس رد فعل شديد في غضون بضع دقائق من الحقن مع صعوبات في التنفس والانهيار. وهذا ما يسمى الصدمة التأقية. إنه نادر للغاية، ولكن الممرضين متدربون على التعامل معه.

مع العلاج يتعافى الأفراد تماماً، عادة في غضون ساعات قليلة. إذا كنت ترغب في الحصول على مزيد من المعلومات حول اللقاح، فإن نشرة معلومات المريض الخاصة بـ **Gardasil® 9** يمكن العثور عليها في: [www.medicines.org.uk/emc](http://www.medicines.org.uk/emc)

اكتب "Gardasil 9" في مربع البحث.

يمكن للوالدين الإبلاغ عن الآثار الجانبية المشتبه بها للقاحات من خلال مخطط البطاقة الصفراء. يمكن القيام بذلك عبر الإنترنت من خلال زيارة <https://yellowcard.mhra.gov.uk> أو الاتصال على 0800 731 6789 (9:00 صباحاً إلى 5:00 مساءً من الاثنين إلى الجمعة).





# ماذا عن الأشخاص الذين يعانون من الحساسية أو حالات طبية أخرى، هل لا يزال بإمكانهم الحصول على لقاح فيروس الورم الحليمي البشري؟

نعم. لا يمنع التحسس من بعض أنواع الطعام والربو والأكزيما وحمى القش والحساسية بشكل عام أي شخص من الحصول على هذا اللقاح. إذا كانت لديك أي مخاوف بشأن هذا الأمر، فتحدث إلى فريق التمريض بالمدرسة أو طبيبك العام قبل حصول طفلك على اللقاح.



## هل سيؤثر اللقاح على أي دواءٍ آخر؟

لا يوجد دليل على أن اللقاح يقلل من فعالية أي دواء.

## ماذا لو كان طفلي مريضاً وليس في المدرسة يوم التطعيم؟

سيقوم فريق التمريض بالمدرسة بترتيب تقديم اللقاح في وقتٍ آخر.

## ماذا لو أن طفلي نشط جنسياً بالفعل؟

في حال أن الفرد نشط جنسياً، فهناك احتمال أن يكون قد أصيب بالفعل بفيروس الورم الحليمي البشري. ومع ذلك، نظراً لأن نوع الفيروس الذي قد يكونون مصابين به لن يكون معروفاً، فلا يزال يتعين عليهم الحصول على اللقاح لأنه قد لا يزال يوفر الحماية.

## ماذا أفعل إذا اعتقدت أن ابنتي حامل؟

لا يوجد خطر معروف مرتبط بإعطاء لقاح فيروس الورم الحليمي البشري أثناء الحمل. ومع ذلك، كإجراء وقائي، لا ينصح بأخذ لقاح فيروس الورم الحليمي البشري في الحمل. هذا ليس بسبب أي مخاوف محددة تتعلق بالسلامة مع إعطاء لقاح فيروس الورم الحليمي البشري أثناء الحمل ولكن لأن هناك معلومات محدودة حول استخدام اللقاح أثناء الحمل. إذا اكتشفت ابنتك أنها حامل بعد فترة وجيزة من إعطائها لقاح فيروس الورم الحليمي البشري، فيجب مناقشة ذلك مع طبيبتها العام.

## ماذا لو لم يرغب طفلي في الحصول على التطعيم؟

يوصى بلقاح فيروس الورم الحليمي البشري للأسباب المذكورة أعلاه وسيوفر الحماية لسنوات عديدة في المستقبل. ومع ذلك، إذا كان طفلك متأكداً حقاً من أنه لا يريد الحصول عليه، فلا يتعين عليه ذلك، لكنه قد يرغب في التحدث عن ذلك مع أخصائي صحي قبل اتخاذ القرار. لمزيد من المعلومات، يجب عليه التحدث إلى فريق التمريض بالمدرسة - بمفرده أو معك، إذا كان يفضل هذا.

## ماذا لو أراد طفلي التطعيم، لكننا كأباء نفضل ألا يأخذه؟

يوصى بلقاح فيروس الورم الحليمي البشري للأسباب المذكورة أعلاه وسيوفر الحماية لسنوات عديدة في المستقبل. من المهم لمستقبل طفلك أن يعرف أن الحصول على التطعيم الآن سيحميه من بعض أنواع السرطان المرتبطة بعدوى فيروس الورم الحليمي البشري لسنوات عديدة قادمة. يجب عليك مناقشة هذا الأمر مع طفلك وفريق التمريض بالمدرسة للحصول على مزيد من المعلومات. من المهم ملاحظة أن القرار راجع لطفلك قانونياً طالما أنه يفهم القضايا المتعلقة بإعطاء الموافقة.



لمزيد من المعلومات، انظر [pha.site/hpv](http://pha.site/hpv)



## Public Health Agency

### Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

